

LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.07

"Dissection"

La famille Locke fait face à son pire cauchemar lorsque la personne qui a brisé leur vie refait surface et demande l'une des clés.

Écrit par:

Michael D. Fuller

Réalisé par:

Dawn Wilkinson

Date de la première:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Matthew James Garlick	...	Police Clerk
Ellen Olivia	...	Young Kim Topher
Jason Gosbee	...	Prison Guard
Nicole James	...	Young Erin Voss
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Aidan Shaw	...	Young Jeff Ellis
Kolton Stewart	...	Brinker Martin

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,298
Vous voyez tous ?

2

00:00:09,843 --> 00:00:11,886
Ce qu'on veut éviter, ici,

3

00:00:11,970 --> 00:00:14,806
c'est de couper les organes sous-jacents,

4

00:00:15,265 --> 00:00:19,394
alors vous allez soulever
le cordon ombilical en coupant.

5

00:00:19,978 --> 00:00:23,314
Une fois que vous avez vos rabats de peau,
vous allez les fixer

6

00:00:23,398 --> 00:00:27,986
à l'aide de vos épingles,
dont je semble être à court.

7

00:00:28,570 --> 00:00:31,114
Épinglez vos rabats.
Je reviens tout de suite.

8

00:01:07,400 --> 00:01:09,402
Sam. Sam !

9

00:01:12,989 --> 00:01:13,823
Sam.

10

00:01:14,991 --> 00:01:15,825
Viens.

11

00:01:21,247 --> 00:01:22,165
Assieds-toi.

12

00:01:27,087 --> 00:01:28,505
"Vive le vent" ?

13

00:01:30,507 --> 00:01:31,633
Eh bien,

14

00:01:31,966 --> 00:01:35,136
M. Westmore veut que tu sois en détention
pendant trois semaines.

15

00:01:35,220 --> 00:01:36,096
Trois semaines ?

16

00:01:36,179 --> 00:01:38,640
Ton dernier incident remonte
à une semaine, Sam.

17

00:01:39,265 --> 00:01:42,060
Tu as de la chance
que ce ne soit pas pire.

18

00:01:44,229 --> 00:01:46,314
Les gens riaient
et je me suis laissé emporter.

19

00:01:46,397 --> 00:01:47,440
Désolé, M. Locke.

20

00:01:47,732 --> 00:01:50,860
Tu n'es pas le premier
à chercher l'approbation des autres.

21

00:01:51,319 --> 00:01:52,403
Ça arrive.

22

00:01:52,487 --> 00:01:55,907
Mais dernièrement,
on dirait que tu t'emballes beaucoup.

23
00:01:57,283 --> 00:01:58,535
Que se passe-t-il ?

24
00:02:00,870 --> 00:02:01,871
Je ne sais pas.

25
00:02:03,331 --> 00:02:04,582
Comment ça va, chez toi ?

26
00:02:05,667 --> 00:02:08,211
Il y a mieux,
mais je sais pas. Ça passe.

27
00:02:09,295 --> 00:02:10,171
Écoute...

28
00:02:15,135 --> 00:02:16,094
Sam...

29
00:02:17,387 --> 00:02:18,721
J'ai été à ta place.

30
00:02:19,013 --> 00:02:21,015
J'ai beaucoup fait d'erreurs
dans le passé.

31
00:02:22,684 --> 00:02:25,520
Je sais ce que c'est et je veux t'aider.

32
00:02:27,272 --> 00:02:28,273
Vraiment ?

33

00:02:29,357 --> 00:02:30,233
Oui.

34

00:02:31,609 --> 00:02:34,779
Tu as parlé de chercher un contrat
d'apprentissage après le bac.

35

00:02:35,113 --> 00:02:35,989
J'ai creusé un peu.

36

00:02:36,656 --> 00:02:37,699
Sam !

37

00:02:39,159 --> 00:02:40,827
J'ai trouvé quelques formations à...

38

00:02:42,370 --> 00:02:44,247
Sam !

39

00:02:53,006 --> 00:02:55,592
Je te vois, Sam.

40

00:02:56,426 --> 00:02:57,510
Qu'en dis-tu ?

41

00:03:04,684 --> 00:03:05,852
C'est quoi, cet endroit ?

42

00:03:09,063 --> 00:03:11,566
C'est la maison de ma famille
dans le Massachusetts.

43

00:03:17,363 --> 00:03:19,908
C'est cool. Vous avez grandi
dans cette maison ?

44

00:03:19,991 --> 00:03:22,869
Elle est dans la famille
depuis très longtemps.

45

00:03:23,620 --> 00:03:24,829
Cette gravure...

46

00:03:26,706 --> 00:03:28,458
elle me rappelle d'où je viens.

47

00:03:30,543 --> 00:03:32,879
Elle m'aide à comprendre où je suis.

48

00:04:01,991 --> 00:04:04,702
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

49

00:05:05,305 --> 00:05:06,222
Sally.

50

00:05:06,764 --> 00:05:08,308
Je l'avais totalement oubliée.

51

00:05:08,391 --> 00:05:12,312
Je m'inquiète de ce que la fille
du puits a dit. On devrait appeler Tyler.

52

00:05:12,520 --> 00:05:14,731
J'ai perdu mon téléphone dans les grottes.

53

00:05:15,315 --> 00:05:16,607
Les grottes marines ?

54

00:05:16,816 --> 00:05:19,944
Oui, mes amis et moi essayions
de tourner des scènes pour notre film.

55

00:07:42,170 --> 00:07:44,755
Kinsey ? Tyler ?

56

00:08:10,364 --> 00:08:12,658
Je crois que c'est le dernier
de mes affaires.

57

00:08:12,825 --> 00:08:16,078
On devrait prendre des nouvelles
de Tyler avec le portable à maman.

58

00:08:16,204 --> 00:08:18,247
D'accord. Si ça t'inquiète à ce point.

59

00:08:27,965 --> 00:08:28,925
Merde.

60

00:08:30,718 --> 00:08:32,470
Pourquoi la fille du puits
ferait ça ?

61

00:08:32,929 --> 00:08:35,431
Elle peut utiliser
n'importe quelle porte de la maison.

62

00:08:40,520 --> 00:08:42,355
C'est peut-être pas la fille du puits.

63

00:08:42,897 --> 00:08:44,023
Alors, qui c'est ?

64

00:08:57,161 --> 00:08:58,037
Tyler ?

65

00:09:02,208 --> 00:09:03,501
Bonsoir, Mme Locke.

66

00:09:04,794 --> 00:09:07,129
J'apprécierais que vous ne criiez pas.

67

00:09:08,422 --> 00:09:10,258
- Ne nous fais pas de mal.
- La ferme.

68

00:09:10,758 --> 00:09:11,926
Je veux que tu te caches.

69

00:09:12,009 --> 00:09:13,177
Tu vas faire quoi ?

70

00:09:13,261 --> 00:09:14,595
Je peux pas abandonner maman.

71

00:09:16,347 --> 00:09:17,557
J'ai une meilleure idée.

72

00:09:19,809 --> 00:09:21,769
Ne panique pas
en voyant mon corps, OK ?

73

00:09:21,852 --> 00:09:25,022
- Il va lui arriver quoi ?
- Je sais pas. Il a l'air un peu bizarre.

74

00:09:25,106 --> 00:09:26,274
Comme quoi ?

75

00:09:26,357 --> 00:09:28,442
Comme une chaussette sans pied.

76

00:09:28,859 --> 00:09:30,361
Ou comme si j'étais mort.

77

00:09:31,487 --> 00:09:33,197
Garde mon corps, d'accord ?

78

00:09:33,281 --> 00:09:35,116
Et garde la porte ouverte.

79

00:09:47,795 --> 00:09:48,754
Bode ?

80

00:09:50,381 --> 00:09:51,799
Putain !

81

00:10:07,231 --> 00:10:08,065
D'accord...

82

00:10:16,657 --> 00:10:17,617
Maman ?

83

00:10:19,702 --> 00:10:20,536
Maman ?

84

00:10:21,370 --> 00:10:22,455
Maman ?

85

00:10:22,872 --> 00:10:25,207
Je ne sais vraiment
pas de quoi tu parles.

86

00:10:26,334 --> 00:10:27,335
Où sont-elles ?

87

00:10:28,419 --> 00:10:29,503
Comment es-tu sorti ?

88

00:10:30,046 --> 00:10:31,047

Je me suis échappé.

89

00:10:31,589 --> 00:10:33,257
Il y a eu un petit incendie.

90

00:10:33,341 --> 00:10:35,551
- Puis une amie m'a aidé à venir ici.
- Maman !

91

00:10:37,845 --> 00:10:40,222
- Pourquoi es-tu venu ?
- Pour prendre l'Ouvre-Tête.

92

00:10:41,349 --> 00:10:42,183
Pardon ?

93

00:10:42,266 --> 00:10:45,311
L'Ouvre-Tête ? Une clé magique.
Faites pas comme si vous l'ignoriez.

94

00:10:46,395 --> 00:10:48,606
Ça a un rapport avec Rendell ?

95

00:10:48,689 --> 00:10:49,523
Ne me mentez pas !

96

00:10:49,607 --> 00:10:53,402
Je ne mens pas. Je veux t'aider.

97

00:10:53,569 --> 00:10:55,738
Mais je ne sais pas de quoi tu parles.

98

00:10:56,280 --> 00:10:57,948
Les enfants sauront. Où sont-ils ?

99

00:10:58,824 --> 00:11:01,160

Sam. S'il te plaît.

100

00:11:01,243 --> 00:11:03,329
- Ils n'en sauront rien du...
- La ferme.

101

00:11:03,412 --> 00:11:04,664
- Allons-y.
- Maman !

102

00:11:05,498 --> 00:11:06,916
Je vais chercher de l'aide.

103

00:11:09,168 --> 00:11:10,419
Ça va ?

104

00:11:11,045 --> 00:11:12,713
- C'est Sam Lesser.
- Quoi ?

105

00:11:12,797 --> 00:11:15,758
Il retient maman, il a une arme
et il veut la Clé Ouvre-Tête.

106

00:11:15,841 --> 00:11:19,387
- Comment il sait pour l'Ouvre-Tête ?
- Je ne sais pas, mais il est là.

107

00:11:34,402 --> 00:11:35,403
Tu fais quoi ?

108

00:11:35,486 --> 00:11:36,445
J'improvise.

109

00:11:38,447 --> 00:11:39,407
Allons-y.

110
00:11:43,411 --> 00:11:44,578
Salut, Kinsey, Bode.

111
00:11:48,290 --> 00:11:49,291
Laisse-la partir.

112
00:11:49,375 --> 00:11:50,876
Carrément. Je peux faire ça.

113
00:11:51,293 --> 00:11:52,461
On peut rester amis.

114
00:11:53,379 --> 00:11:54,797
Donne-moi la Clé Ouvre-Tête.

115
00:11:56,340 --> 00:11:57,550
C'est quoi ?

116
00:11:59,051 --> 00:12:01,137
Tu sais combien je hais
qu'on se moque de moi ?

117
00:12:01,220 --> 00:12:03,597
Je sais que tu sais de quoi je parle.

118
00:12:04,807 --> 00:12:06,559
Dis-moi où est cette fichue clé

119
00:12:06,642 --> 00:12:08,477
ou maman ira rejoindre papa.

120
00:12:08,561 --> 00:12:09,895
D'accord !

121
00:12:10,396 --> 00:12:11,939

Mais arrête !

122

00:12:15,025 --> 00:12:16,235
Quel garçon intelligent.

123

00:12:17,403 --> 00:12:19,405
- Bode, non !
- Ça va aller !

124

00:12:21,532 --> 00:12:22,867
J'ai cette clé.

125

00:12:22,950 --> 00:12:24,785
C'est quoi, ça ? D'où ça vient ?

126

00:12:24,869 --> 00:12:27,705
Et elle est en ma possession.

127

00:12:27,913 --> 00:12:30,207
Donc, tu ne peux pas me la...

128

00:12:31,917 --> 00:12:32,918
prendre.

129

00:12:36,005 --> 00:12:37,840
Ça ressemble pas
à ce qu'elle m'a décrit.

130

00:12:38,632 --> 00:12:39,842
Comment ça, "elle" ?

131

00:12:40,843 --> 00:12:42,678
La fille du puits t'a envoyé ?

132

00:12:43,262 --> 00:12:44,221
La fille du puits ?

133

00:12:44,305 --> 00:12:46,098
De quoi il parle ? Vous le savez ?

134

00:12:46,182 --> 00:12:47,975
Oui, mais c'est difficile à expliquer.

135

00:12:49,518 --> 00:12:51,979
Tu as ce que tu veux. La Clé Ouvre-Tête.

136

00:12:52,271 --> 00:12:53,481
Essaie-la.

137

00:12:57,651 --> 00:12:58,652
Je ne crois pas.

138

00:13:05,910 --> 00:13:06,911
Qu'est-ce que tu as ?

139

00:13:21,675 --> 00:13:23,636
Tu vois que je perds patience, non ?

140

00:13:24,595 --> 00:13:25,971
Où est la Clé Ouvre-Tête ?

141

00:13:30,643 --> 00:13:31,644
C'est Tyler qui l'a.

142

00:13:34,980 --> 00:13:38,067
Alors, on va devoir attendre Tyler.

143

00:13:39,235 --> 00:13:41,529
Qui a faim ? Parce que moi, oui.

144

00:13:43,447 --> 00:13:45,115

C'est quoi déjà, le nom du jeu ?

145

00:13:45,199 --> 00:13:46,992

Tu bois, je bois.

146

00:13:50,871 --> 00:13:54,917

C'est tellement compliqué.

Tu peux me réexpliquer les règles ?

147

00:14:28,367 --> 00:14:30,369

Pourquoi tu portes
les vêtements de Tyler ?

148

00:14:35,749 --> 00:14:37,960

Il faut que quelqu'un m'explique
ce qui se passe.

149

00:14:38,043 --> 00:14:39,128

Non, il ne le faut pas.

150

00:14:41,130 --> 00:14:42,798

C'est l'heure de la dinde.

151

00:14:43,549 --> 00:14:44,717

C'est plutôt bon.

152

00:14:47,094 --> 00:14:50,180

Je veux juste t'aider, Sam.

C'est tout.

153

00:14:50,806 --> 00:14:52,224

T'aider à avoir ce que tu veux.

154

00:14:55,811 --> 00:14:59,189

Juste des cuillères.

Pas de fourchettes pointues.

155

00:15:02,985 --> 00:15:04,028
Je suis végétarienne.

156

00:15:04,111 --> 00:15:05,571
Alors mange autour de la viande.

157

00:15:07,615 --> 00:15:11,744
En attendant,
on devrait se mettre à la page...

158

00:15:16,373 --> 00:15:18,292
Personne ? D'accord, je commence.

159

00:15:19,501 --> 00:15:21,837
La prison, c'est nul.

160

00:15:21,921 --> 00:15:23,297
Je crois que c'est le but.

161

00:15:24,590 --> 00:15:27,593
C'est vrai. C'est sûrement le but.

162

00:15:27,968 --> 00:15:29,136
Mais je me suis échappé.

163

00:15:29,219 --> 00:15:30,512
Oui, on a remarqué.

164

00:15:30,971 --> 00:15:31,972
Et vous ?

165

00:15:35,059 --> 00:15:36,352
C'est comment, Matheson ?

166

00:15:36,435 --> 00:15:37,978

- Comment va ton œdème ?
- Kinsey !

167
00:15:38,062 --> 00:15:38,979
Quoi ?

168
00:15:39,980 --> 00:15:41,607
Il veut qu'on se mette à la page.

169
00:15:41,941 --> 00:15:44,485
Je me demande
comment son œdème cérébral va.

170
00:15:45,110 --> 00:15:48,072
Celui qu'il a eu quand tu lui as éclaté
le crâne avec un marteau.

171
00:15:48,906 --> 00:15:50,282
Dommage qu'elle ait pas fini.

172
00:15:53,911 --> 00:15:54,954
Ça suffit.

173
00:15:58,624 --> 00:15:59,667
Mange ton dîner.

174
00:16:11,929 --> 00:16:13,722
Un pour toi, un pour moi.

175
00:16:20,479 --> 00:16:22,064
Je peux savoir ce que tu fous ?

176
00:16:27,987 --> 00:16:29,780
Tu m'as pas demandé la permission, si ?

177
00:16:29,863 --> 00:16:30,906

On avait faim.

178

00:16:35,327 --> 00:16:36,745
Et mon putain de coca ?

179

00:16:36,829 --> 00:16:37,871
Elle avait soif.

180

00:16:39,164 --> 00:16:41,000
Le robinet ne marche plus ?

181

00:16:42,334 --> 00:16:43,419
J'en étais sûr.

182

00:16:50,217 --> 00:16:51,093
Quoi ?

183

00:16:51,176 --> 00:16:52,428
Laisse-la tranquille.

184

00:16:55,180 --> 00:16:56,056
Frappe-moi.

185

00:16:56,682 --> 00:16:58,434
- Non.
- Frappe-moi, petite mauviette !

186

00:17:02,396 --> 00:17:03,856
Qu'est-ce que je t'ai appris ?

187

00:17:04,273 --> 00:17:06,275
Attends-toi à te faire frapper du droit,

188

00:17:06,358 --> 00:17:09,153
bloque-le avec ton bras gauche
et frappe avec l'autre.

189

00:17:14,575 --> 00:17:16,618

- Où tu crois aller ?

- C'est mon ami.

190

00:17:17,161 --> 00:17:18,662

- Qui ?

- Mon ami.

191

00:17:23,751 --> 00:17:24,585

Salut.

192

00:17:24,668 --> 00:17:25,502

Salut.

193

00:17:26,462 --> 00:17:29,923

Bonjour, comment ça va ?

Je suis Randy, le père de Sam. Et toi ?

194

00:17:30,007 --> 00:17:31,717

Je suis Tyler. Tyler Locke.

195

00:17:31,800 --> 00:17:33,802

- Enchanté, Tyler.

- Enchanté.

196

00:17:33,886 --> 00:17:35,054

Tu es en avance.

197

00:17:35,512 --> 00:17:37,598

Je suis sorti de l'entraînement plus tôt.

198

00:17:37,681 --> 00:17:39,058

De l'entraînement ? De quoi ?

199

00:17:39,141 --> 00:17:40,809

Tyler joue au hockey. Allons-y.

200
00:17:45,981 --> 00:17:47,357
À bientôt, Tyler.

201
00:17:47,733 --> 00:17:48,984
Oui, au revoir.

202
00:17:51,445 --> 00:17:52,780
Amusez-vous bien.

203
00:18:01,497 --> 00:18:03,207
C'est un tatouage intéressant, Sam.

204
00:18:03,707 --> 00:18:04,792
Le symbole Oméga.

205
00:18:05,584 --> 00:18:06,752
Il rend bien.

206
00:18:07,628 --> 00:18:09,630
Je l'avais remarqué la dernière fois.

207
00:18:11,381 --> 00:18:13,008
Vous voulez parler de M. Locke ?

208
00:18:14,718 --> 00:18:16,386
Je parlais de ton tatouage.

209
00:18:16,470 --> 00:18:18,972
Car vous voulez savoir
ce que ça a à voir avec M. Locke.

210
00:18:19,056 --> 00:18:20,641
- Vous me croyez con ?
- Oui.

211

00:18:20,724 --> 00:18:21,725

Je ne le suis pas.

212

00:18:23,102 --> 00:18:25,854

Alors allons-y. Parlons de M. Locke.

213

00:18:25,938 --> 00:18:29,858

Que diriez-vous
à Rendell Locke s'il était là ?

214

00:18:30,442 --> 00:18:32,820

Je lui dirais qu'il aurait dû
te faire interner

215

00:18:32,903 --> 00:18:34,780

avant que tu ne détruises notre famille.

216

00:18:36,740 --> 00:18:38,283

Tu lui dirais quoi, Sam ?

217

00:18:40,077 --> 00:18:43,455

L'homme qui a tout fait pour t'aider,
avant que tu ne le tues ?

218

00:18:45,874 --> 00:18:46,875

Je lui dirais

219

00:18:48,585 --> 00:18:52,089

que c'est entièrement de sa faute
et ça l'a toujours été.

220

00:18:55,050 --> 00:18:56,885

Pourquoi c'est sa faute, Sam ?

221

00:18:59,471 --> 00:19:03,475

Si tu m'expliques, je peux t'aider
à obtenir ce que tu veux.

222

00:19:06,353 --> 00:19:09,064
Qui t'avait envoyé chez nous
ce jour-là, Sam ?

223

00:19:12,526 --> 00:19:14,444
Dodge tient à moi.

224

00:19:15,028 --> 00:19:16,905
C'est elle qui a besoin des clés.

225

00:19:18,657 --> 00:19:20,659
La fille du puits s'appelle Dodge.

226

00:19:25,998 --> 00:19:28,041
Tu sais de qui il parle ?

227

00:19:28,917 --> 00:19:30,544
Pourquoi elle veut l'Ouvre-Tête ?

228

00:19:31,712 --> 00:19:34,381
Car elle te permet d'entrer
dans la tête des autres.

229

00:19:35,591 --> 00:19:38,093
Et quelqu'un sait
comment ouvrir la porte noire.

230

00:19:38,844 --> 00:19:39,761
Qui sait ?

231

00:19:39,845 --> 00:19:41,221
Ça ne te regarde pas.

232

00:19:41,305 --> 00:19:43,682
Est-ce que cette Dodge t'a dit
de tuer Rendell ?

233
00:19:43,765 --> 00:19:45,934
Pourquoi je dois répondre
à vos questions ?

234
00:19:47,269 --> 00:19:48,687
C'est moi qui ai le flingue.

235
00:19:58,572 --> 00:19:59,823
On fait quoi, maintenant ?

236
00:20:03,076 --> 00:20:03,994
Comment ça ?

237
00:20:04,119 --> 00:20:07,497
La nuit vient de tomber
et je n'en ai pas encore fini avec toi.

238
00:20:11,501 --> 00:20:14,546
Il faut vraiment...
Il faut vraiment que je rentre.

239
00:20:14,630 --> 00:20:18,342
Je connais ce bar hyper cool
à l'extérieur de la ville.

240
00:20:19,009 --> 00:20:20,052
Je dois y aller.

241
00:20:20,302 --> 00:20:22,304
- Une autre fois, peut-être.
- D'accord.

242
00:20:28,810 --> 00:20:31,605

Et si on passait par le phare ?

243

00:20:34,024 --> 00:20:35,442
Et faire un deuxième round ?

244

00:20:38,111 --> 00:20:39,196
Merci.

245

00:20:44,952 --> 00:20:46,536
Tu peux me la rendre ?

246

00:20:49,164 --> 00:20:49,998
Quoi ?

247

00:20:51,625 --> 00:20:52,501
Cette clé ?

248

00:20:53,377 --> 00:20:56,004
Rends-la-moi. Maintenant.

249

00:21:05,013 --> 00:21:06,848
Pourquoi tu ne la prends pas toi-même ?

250

00:21:21,530 --> 00:21:22,489
Key House !

251

00:21:52,185 --> 00:21:53,353
Il y a quoi en dessert ?

252

00:21:55,230 --> 00:21:57,232
J'espère que vous avez
des trucs sucrés.

253

00:21:58,483 --> 00:22:00,819
Il y a des glaces au congélateur.

254

00:22:01,028 --> 00:22:03,280
En prison, j'avais des crèmes au caramel.

255

00:22:03,697 --> 00:22:04,906
C'était vraiment bon.

256

00:22:06,742 --> 00:22:07,576
Défonce-le, Ty !

257

00:22:12,497 --> 00:22:14,291
Tyler ! Tyler, fais attention !

258

00:22:37,731 --> 00:22:38,982
Super accueil, Ty.

259

00:22:39,733 --> 00:22:42,611
Mais je suis ravi que tu sois là.
J'ai besoin de l'Ouvre-Tête.

260

00:22:43,528 --> 00:22:45,655
- Quoi ?
- La Clé Ouvre-Tête ! Maintenant !

261

00:22:45,739 --> 00:22:47,199
- Je t'attendais.
- Je l'ai pas !

262

00:22:47,282 --> 00:22:48,116
Menteur !

263

00:22:50,452 --> 00:22:52,204
- Sam !
- Tu as trois chances

264

00:22:52,287 --> 00:22:53,413
de faire ce qu'il faut.

265

00:22:53,497 --> 00:22:56,541

- Sam !

- Dis-lui, Kinsey. Maintenant !

266

00:22:56,958 --> 00:22:58,585

Tyler ne l'a pas !

267

00:22:59,628 --> 00:23:02,464

Évidemment, tu as menti. Où est-elle ?

268

00:23:02,547 --> 00:23:04,925

Je l'ai enterrée. Dans les bois.

269

00:23:05,425 --> 00:23:06,927

Pourquoi tu l'as enterrée ?

270

00:23:07,010 --> 00:23:08,345

Car elle est dangereuse !

271

00:23:08,678 --> 00:23:10,472

Et on savait que quelqu'un la voudrait.

272

00:23:13,183 --> 00:23:15,394

Pourquoi devrais-je croire
ce que tu dis ?

273

00:23:18,105 --> 00:23:20,941

Car je ne veux pas
que tu refasses de mal à ma famille.

274

00:23:23,777 --> 00:23:24,611

Eh bien...

275

00:23:25,654 --> 00:23:27,739

toi, moi et Bode allons la déterrer.

276

00:23:40,794 --> 00:23:43,171
- Sam ? Je viens avec vous.
- Tu n'iras nulle part.

277

00:23:43,255 --> 00:23:45,257
- Prends-moi à leur place.
- La ferme !

278

00:23:46,007 --> 00:23:47,467
Je n'ai pas besoin de vous.

279

00:23:49,344 --> 00:23:51,763
- Bode n'a pas besoin de venir.
- Si.

280

00:23:52,347 --> 00:23:54,099
C'est ma garantie.

281

00:23:55,559 --> 00:23:56,810
Pas vrai, mon pote ?

282

00:23:57,769 --> 00:23:59,980
Sam, si tu fais du mal à mes enfants,

283

00:24:00,272 --> 00:24:03,733
tu regretteras que j'aie pas eu
seulement un marteau. T'as compris ?

284

00:24:06,570 --> 00:24:07,904
Une vraie dragonne.

285

00:24:09,239 --> 00:24:11,908
C'est pour ça
que je les prends eux, et pas vous.

286

00:24:12,534 --> 00:24:13,368
Allons-y.

287
00:24:19,583 --> 00:24:21,251
Si quelque chose m'arrive,

288
00:24:22,210 --> 00:24:24,045
souviens-toi de prendre soin de Sally.

289
00:24:26,965 --> 00:24:29,092
Sam ! S'il te plaît !

290
00:24:36,141 --> 00:24:39,352
Que se passera-t-il quand Dodge
ouvrira la porte noire ?

291
00:24:39,436 --> 00:24:40,729
Tais-toi et marche.

292
00:24:42,647 --> 00:24:44,649
Tu sais même pas
pourquoi tu fais ça, non ?

293
00:24:44,733 --> 00:24:46,193
Je t'ai dit de te taire !

294
00:24:47,527 --> 00:24:48,528
Elle est pas fiable.

295
00:24:48,612 --> 00:24:51,406
Elle ment pour te faire faire
des trucs que tu ne devrais pas.

296
00:24:51,490 --> 00:24:53,783
Elle m'a menti et maintenant elle te ment.

297

00:24:54,910 --> 00:24:56,995
Tu parles comme ton menteur de père.

298
00:24:57,871 --> 00:24:58,705
Alors,

299
00:24:59,414 --> 00:25:01,541
comment se sont passées
ces dernières semaines ?

300
00:25:01,625 --> 00:25:02,542
Bien.

301
00:25:02,626 --> 00:25:04,419
Vraiment bien.

302
00:25:04,503 --> 00:25:07,547
Je ne sais pas si Tyler vous l'a dit,
mais on traîne ensemble.

303
00:25:09,466 --> 00:25:10,967
Eh bien...

304
00:25:13,053 --> 00:25:14,429
je suis content de l'entendre.

305
00:25:15,055 --> 00:25:16,765
- Les cours se passent bien ?
- Oui.

306
00:25:17,182 --> 00:25:18,475
Et à la maison ?

307
00:25:20,769 --> 00:25:21,770
Attends.

308

00:25:22,395 --> 00:25:23,230
Bonjour.

309
00:25:25,690 --> 00:25:28,318
Ouais, attends une seconde.
Dis-lui que j'arrive.

310
00:25:28,401 --> 00:25:31,404
Merci. Je reviens. Reste là.

311
00:25:45,252 --> 00:25:46,169
Sam ?

312
00:25:48,380 --> 00:25:49,381
Sam ?

313
00:25:57,681 --> 00:25:59,140
Tu n'as pas à avoir peur.

314
00:26:00,976 --> 00:26:02,060
Qu'est-ce que tu es ?

315
00:26:02,352 --> 00:26:03,603
Je suis ton amie.

316
00:26:06,064 --> 00:26:07,524
Ou du moins, je voudrais l'être.

317
00:26:09,776 --> 00:26:11,570
Regarde sur le bureau, Sam.

318
00:26:13,863 --> 00:26:14,906
Regarde.

319
00:26:24,916 --> 00:26:25,959
Ouvre-le.

320

00:26:33,049 --> 00:26:34,342
TROUBLE DE LA PERSONNALITÉ ?

321

00:26:36,678 --> 00:26:38,471
...NE CHERCHE PAS À SE DÉPASSER...

322

00:26:40,849 --> 00:26:42,350
N'EXPLOITE PAS TOUT SON POTENTIEL

323

00:26:44,394 --> 00:26:47,147
RETOURS DE TYLER : MANQUE
DE CONFIANCE, ESSEULÉ, PÈRE VIOLENT

324

00:26:47,731 --> 00:26:49,733
Ce ne sont pas tes vrais amis, Sam.

325

00:26:50,108 --> 00:26:51,401
Ils te mentent.

326

00:26:52,110 --> 00:26:54,237
Tu n'es qu'un virus pour eux.

327

00:26:55,655 --> 00:26:56,615
Mais moi,

328

00:26:57,824 --> 00:26:59,659
je ne te mentirais jamais, Sam.

329

00:27:00,619 --> 00:27:02,370
Je sais à quel point tu es spécial.

330

00:27:02,454 --> 00:27:03,413
Arrête !

331

00:27:05,582 --> 00:27:06,708
Ce n'est pas réel !

332
00:27:06,791 --> 00:27:08,209
Si, ça l'est, Sam.

333
00:27:08,918 --> 00:27:11,004
Et je sais comment t'obtenir
ce que tu veux.

334
00:27:12,589 --> 00:27:14,674
Tu dois juste m'écouter, d'accord ?

335
00:27:15,467 --> 00:27:16,551
Écoute-moi juste.

336
00:27:24,184 --> 00:27:25,685
Sam ? Sam !

337
00:27:28,188 --> 00:27:29,189
C'est ici.

338
00:27:30,523 --> 00:27:31,358
Assieds-toi.

339
00:27:36,154 --> 00:27:37,030
Creuse.

340
00:27:48,833 --> 00:27:50,085
C'est inutile.

341
00:27:55,965 --> 00:27:57,801
- Et puis merde.
- Qu'est-ce que tu...

342
00:28:00,303 --> 00:28:02,222

Mon Dieu, Tyler. Ça va ?

343

00:28:02,305 --> 00:28:04,683

Oui, ça va.

344

00:28:11,815 --> 00:28:13,608

- Tu as ton téléphone ?

- Oui.

345

00:28:14,317 --> 00:28:16,861

- Ils étaient où avant son arrivée ?

- Bureau d'Hiver.

346

00:28:20,156 --> 00:28:21,908

911, quelle est votre urgence ?

347

00:28:29,666 --> 00:28:31,668

Tu sais que s'il n'y a pas
de Clé Ouvre-Tête,

348

00:28:31,751 --> 00:28:33,128

je vais devoir vous tuer.

349

00:28:33,211 --> 00:28:35,630

- C'est ici, je le jure.

- Alors dépêche-toi !

350

00:28:49,811 --> 00:28:51,688

Vraiment ? C'était ça, ton plan ?

351

00:28:56,568 --> 00:28:58,737

Je n'ai plus le choix.

Tu le réalises, non ?

352

00:29:14,169 --> 00:29:15,128

Quoi ?

353
00:29:21,843 --> 00:29:22,969
Putain de merde !

354
00:29:29,893 --> 00:29:31,269
Allons-nous-en !

355
00:29:44,157 --> 00:29:46,534
- Qu'ont dit les flics ?
- Cinq à dix minutes.

356
00:29:47,118 --> 00:29:48,661
On devrait peut-être aller voir.

357
00:29:49,621 --> 00:29:50,705
Tu fais quoi ?

358
00:29:55,752 --> 00:29:56,669
C'est quoi ?

359
00:30:09,098 --> 00:30:10,099
Mon Dieu !

360
00:30:13,019 --> 00:30:14,062
Maman ! Attends !

361
00:30:18,191 --> 00:30:20,693
Lâche-moi ! Il leur a tiré dessus !

362
00:30:30,912 --> 00:30:31,788
Merde !

363
00:30:35,041 --> 00:30:36,000
Tyler ?

364
00:30:48,304 --> 00:30:49,138

Ça suffit.

365

00:31:02,527 --> 00:31:04,279
Vous m'avez pas laissé le choix !

366

00:31:05,154 --> 00:31:07,156
Je ne peux pas la laisser tomber !

367

00:31:16,040 --> 00:31:17,000
C'est quoi, ça ?

368

00:31:17,083 --> 00:31:19,127
- Putain !
- C'est quoi, ce bordel ?

369

00:31:20,962 --> 00:31:22,672
Sam, Bode et Kinsey ?

370

00:31:22,755 --> 00:31:24,132
Ils ont fui. Dans la forêt.

371

00:31:24,215 --> 00:31:26,593
- Les coups de feu.
- Une créature m'a attaqué.

372

00:31:26,676 --> 00:31:27,886
Bode et Kinsey vont bien ?

373

00:31:27,969 --> 00:31:29,804
S'ils ont échappé à la chose.
C'est moi ?

374

00:31:30,555 --> 00:31:31,890
C'est ma porte d'entrée.

375

00:31:31,973 --> 00:31:33,349

Qu'est-ce qui se passe ?

376

00:31:33,433 --> 00:31:34,767
C'est la Clé Ouvre-Tête.

377

00:31:34,851 --> 00:31:35,852
Et c'est réel ?

378

00:31:35,935 --> 00:31:37,520
Tu as déjà vu ça, maman.

379

00:31:37,729 --> 00:31:39,480
Pas ça, mais de la magie.

380

00:31:39,981 --> 00:31:41,274
Mais tu ne te souviens pas.

381

00:31:42,025 --> 00:31:43,610
Pourquoi je ne m'en souviens pas ?

382

00:31:44,402 --> 00:31:46,070
C'est pour ça
que tu as tué Rendell ?

383

00:31:46,154 --> 00:31:48,281
Tyler, j'ai fait n'importe quoi.

384

00:31:49,616 --> 00:31:50,450
Mon Dieu.

385

00:31:52,035 --> 00:31:53,494
Merde.

386

00:31:55,663 --> 00:31:58,458
Je ne voulais pas tuer M. Locke.

387

00:31:58,875 --> 00:32:00,877
Je voulais juste lui trouver les clés.

388

00:32:02,420 --> 00:32:03,421
Dodge ?

389

00:32:07,383 --> 00:32:09,677
Ce que je t'ai dit à propos
de mon père, ça...

390

00:32:10,637 --> 00:32:12,055
ça n'a rien eu à voir avec ça ?

391

00:32:12,138 --> 00:32:15,058
Si jamais tu décides de tuer ton père,
rends-moi service :

392

00:32:15,141 --> 00:32:16,267
tue le mien au passage.

393

00:32:19,270 --> 00:32:20,438
Tu m'avais dit quoi ?

394

00:32:25,652 --> 00:32:26,653
C'est pas important.

395

00:32:30,573 --> 00:32:32,033
Je croyais que tu étais mon ami.

396

00:32:33,201 --> 00:32:34,535
Mais tu m'as menti.

397

00:32:35,536 --> 00:32:37,664
Toi et ton père, vous m'avez menti.

398

00:32:38,790 --> 00:32:42,460
Oui, mon père
m'a poussé à traîner avec toi

399

00:32:43,169 --> 00:32:44,462
pour essayer de t'aider !

400

00:32:45,964 --> 00:32:47,340
Mais je t'aimais bien

401

00:32:48,216 --> 00:32:49,384
et on était amis,

402

00:32:49,509 --> 00:32:51,928
jusqu'à ce que tu débarques chez moi
avec un flingue !

403

00:32:55,056 --> 00:32:56,557
Elle m'a dit que j'étais spécial.

404

00:32:57,725 --> 00:32:58,977
Qu'elle tenait à moi.

405

00:33:00,478 --> 00:33:03,898
Tu crois que si elle tenait à toi,
elle te ferait faire tout ça ?

406

00:33:06,317 --> 00:33:07,402
Tu ne comprends pas.

407

00:33:08,987 --> 00:33:11,739
Je crois que si.

408

00:33:23,126 --> 00:33:24,836
Qu'y a-t-il derrière cette porte ?

409

00:33:27,046 --> 00:33:28,798
C'est la tête de Sam.

410

00:33:28,881 --> 00:33:30,633
Comment ça, sa tête ?

411

00:33:30,717 --> 00:33:33,011
Maman ! Arrête !

412

00:34:02,832 --> 00:34:05,126
- Merci, Sam. Tu l'as trouvée.
- Sam !

413

00:34:05,793 --> 00:34:07,628
- Elle peut pas te la prendre.
- Silence.

414

00:34:07,712 --> 00:34:08,880
Sauf si tu la lui donnes.

415

00:34:08,963 --> 00:34:10,673
On aurait pu éviter tout ça

416

00:34:10,757 --> 00:34:13,551
si ton idiot de père avait dit à Sam
ce que je voulais savoir.

417

00:34:24,187 --> 00:34:25,188
Tu fais quoi ?

418

00:34:26,606 --> 00:34:28,232
Je suis vraiment spécial ?

419

00:34:28,316 --> 00:34:30,234
Bien sûr que je te trouve spécial, Sam.

420

00:34:33,279 --> 00:34:34,989
Promets-moi que tu ne mens pas.

421
00:34:36,157 --> 00:34:38,076
Maman, ça va ?

422
00:34:39,535 --> 00:34:41,245
Tu crois que je te mentirais ?

423
00:34:45,333 --> 00:34:46,334
Sam.

424
00:34:47,794 --> 00:34:48,878
Sam !

425
00:34:50,880 --> 00:34:53,800
Dis-moi que tu ne mens pas.
Dis-le-moi !

426
00:35:06,395 --> 00:35:08,981
Je ne peux pas prendre les clés
des mains des Locke,

427
00:35:12,193 --> 00:35:14,028
mais les autres n'ont pas cette chance.

428
00:35:14,112 --> 00:35:16,864
Allons-nous-en !

429
00:35:17,615 --> 00:35:18,574
Allez !

430
00:35:25,665 --> 00:35:27,667
Pourquoi ?

431
00:35:29,585 --> 00:35:30,586

Pourquoi ?

432

00:35:35,758 --> 00:35:37,969
Si personne ne t'aime,
c'est pour une raison,

433

00:35:41,764 --> 00:35:44,767
c'est parce que tu n'as
absolument rien de spécial.

434

00:35:50,481 --> 00:35:51,649
Au revoir, Sam.

435

00:36:10,209 --> 00:36:11,377
Il est à l'intérieur !

436

00:36:55,671 --> 00:36:56,756
Quoi ?

437

00:36:58,132 --> 00:36:59,217
Police !

438

00:37:06,224 --> 00:37:08,351
Non !

439

00:37:21,030 --> 00:37:22,365
On n'a pas de signes vitaux.

440

00:37:35,795 --> 00:37:36,879
Kinsey ! Bode !

441

00:38:26,220 --> 00:38:27,346
Les flics sont partis.

442

00:38:31,809 --> 00:38:34,020
Et si on nettoyait demain matin ?

443

00:38:36,689 --> 00:38:38,607
Bode et Tyler sont en haut ?

444

00:38:39,442 --> 00:38:40,276
Oui.

445

00:38:41,110 --> 00:38:42,653
Tu devrais aussi aller dormir.

446

00:38:45,948 --> 00:38:48,200
Personne ne va dormir cette nuit,
maman.

447

00:39:27,198 --> 00:39:31,577
UN RAYON DE SOLEIL



LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.